

Distr.  
GENERAL

S/1998/1182  
16 December 1998  
ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

## مجلس الأمن



رسالة مؤرخة ١٦ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٨ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن  
من الممثل الدائم للمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية

يشرفني أن أبلغكم، بالنيابة عن حكومتي، أن القوات المسلحة للمملكة المتحدة - بالتعاون مع القوات المسلحة للولايات المتحدة الأمريكية. قامت بعمل عسكري في العراق في ١٦ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٨. ولا يزال هذا العمل مستمرا.

وجاء هذا العمل في أعقاب تاريخ طويل من عدم تعاون العراق مع اللجنة الخاصة للأمم المتحدة والوكالة الدولية للطاقة الذرية. وفي ٣١ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٨، قرر العراق وقف جميع أشكال التعاون مع اللجنة الخاصة. وقد أدان مجلس الأمن هذا القرار في قراره ١٢٠٥ (١٩٩٨) المؤرخ ٥ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٨ بوصفه انتهاكا فادحا للقرار ٦٨٧ (١٩٩١) المؤرخ ٣ نيسان/أبريل ١٩٩١ الذي حدد فيه المجلس شروط وقف إطلاق النار. ولم يف العراق بالقرار الذي اتخذه والذي أبلغ الأمين العام به في رسالتين مؤرختين ١٤ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٨ وارتدتين من نائب رئيس وزراء العراق ومن الممثل الدائم لدى الأمم المتحدة، ومفاده أنه سيتعاون تماما مع اللجنة الخاصة والوكالة الدولية للطاقة الذرية. وقد صرح الرئيس التنفيذي للجنة الخاصة في رسالة مؤرخة ١٥ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٨ وموجهة إلى الأمين العام أن العراق لم تبد التعاون التام التي وعدت بتوفيره وأن اللجنة الخاصة عاجزة نتيجة لذلك، عن الاضطلاع بالأعمال الموضوعية التي كلفها بها مجلس الأمن.

وقد اتخذت المملكة المتحدة والولايات المتحدة هذا الإجراء على أساس قرارات مجلس الأمن ذات الصلة. وهدفنا هو أن تمثل القيادة العراقية للالتزامات التي حددها المجلس، وقد تم الاضطلاع بالعملية عندما بات من الواضح أنه لم يعد هناك أي إمكانية بأن يتحقق ذلك بالوسائل السلمية. وسوف تؤدي هذه العملية إلى تقويض القدرات وهو الموضوع الذي دارت حوله قرارات مجلس الأمن خلال السنوات التسع الماضية. وقد تم اختيار الأهداف بدقة لتجنب سقوط أي ضحايا في صفوف المدنيين.

(توقيع) جرمي غرينستوك

— — — — —